

Art. 7 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 8. Juni 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Minister der Mobilität
G. GILKINET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2022/41165]

5 OKTOBER 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 61 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 5 oktober 2021 tot wijziging van artikel 61 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs (*Belgisch Staatsblad* van 25 november 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2022/41165]

5 OCTOBRE 2021. — Arrêté royal modifiant l'article 61 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 5 octobre 2021 modifiant l'article 61 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire (*Moniteur belge* du 25 novembre 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

[C – 2022/41165]

5. OKTOBER 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 61 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 5. Oktober 2021 zur Abänderung von Artikel 61 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

5. OKTOBER 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung von Artikel 61 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, des Artikels 1 Absatz 1, des Artikels 21, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976 und abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990, des Artikels 26, ersetzt durch das Gesetz vom 9. Juli 1976, und des Artikels 27, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein;

Aufgrund der Beteiligung der Regionalregierungen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, des Artikels 3 § 1;

In Erwägung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. Juli 2021 zur Anerkennung der Überschwemmungen vom 14. bis 16. Juli 2021 als allgemeine Naturkatastrophe und zur Abgrenzung ihrer geographischen Ausdehnung;

In Anbetracht der beispiellosen Überschwemmungen, die sich im Juli 2021 ereignet haben;

In der Annahme, dass die von diesen Überschwemmungen betroffenen Bürger möglicherweise ihre persönlichen Gegenstände und Dokumente, einschließlich ihres Führerscheins oder Schulungsführerscheins, verloren haben;

In der Erwägung, dass in diesem Zusammenhang angemessen ist, ihnen für die Ersetzung ihres unabsichtlich verlorenen, beschädigten, unlesbar gewordenen oder zerstörten Führerscheins oder Schulungsführerscheins keine Kosten anzurechnen, und dass ihnen ihr neues Dokument kostenlos ausgestellt werden kann;

Aufgrund der Dringlichkeit, da die von den jüngsten Überschwemmungen im Juli betroffenen Bürger so schnell wie möglich wieder über einen Führerschein oder einen Schulungsführerschein verfügen können müssen, und zwar kostenlos;

Auf Vorschlag des Ministers der Mobilität

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 61 des Königlichen Erlasses vom 23. März 1998 über den Führerschein, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. April 2011, 3. April 2013 und 15. November 2013, wird zwischen den Absätzen 2 und 3 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Die Ersetzung eines durch eine anerkannte Naturkatastrophe verlorenen, beschädigten, unlesbar gewordenen oder zerstörten Führerscheins oder Schulungsführerscheins gibt keinen Anlass zur Entrichtung der in Absatz 1 erwähnten Gebühr. Der Minister oder sein Beauftragter legt im Fall einer anerkannten Naturkatastrophe die Dauer und die Bedingungen für die Gewährung dieser Maßnahme fest.“

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 16. August 2021.

Art. 3 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Oktober 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Mobilität

G. GILKINET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2022/204163]

7 JULI 2022. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de hervorming van de overgangsuitkering in de pensioenregeling voor werknemers en tot wijziging van diverse artikelen van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen heeft als doel om, in de pensioenregeling van de werknemers, de hervorming van de overgangsuitkering uit te voeren en de artikelen van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers te wijzigen, ten gevolge de hervorming van de overgangsuitkering.

1. Opzet van het koninklijk besluit:

In toepassing van de artikelen 109 en 111 van de programmawet van 27 december 2021 werd de duur van de overgangsuitkering verlengd. De duur hangt af van het feit of er al dan niet, op het ogenblik van overlijden van de echtgenoot, een kind ten laste of een kind met een handicap is.

Dit ontwerp voert het artikel 21ter, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (hierna het koninklijk besluit nr. 50), zoals vervangen door artikel 109 van de programmawet van 27 december 2021, en het artikel 111 van deze programmawet uit.

Het voert, in de pensioenregeling voor werknemers inzake de overgangsuitkering, de machtiging aan de Koning uit om te bepalen wat moet begrepen worden onder een kind met een handicap, en dit ten gevolge van de hervorming van de overgangsuitkering.

Bovendien actualiseert het sommige artikelen van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (hierna het koninklijk besluit van 21 december 1967) wat de overgangsuitkering betreft.

2. Artikelsgewijze toelichting:

Artikel 1 van het ontwerp brengt aan het artikel 55ter van het koninklijk besluit van 21 december 1967 meerdere wijzigingen aan ten gevolge de hervorming van de overgangsuitkering.

Momenteel voorziet dat artikel 55ter reeds op welke wijze de kinderlast kan bewezen worden.

Met de bepalingen onder 1°, 3°, 5°, 6° en 7° van artikel 1 van dit besluit worden meerdere, puur formele aanpassingen doorgevoerd naar aanleiding van verschillende wetwijzigingen uit het verleden.

De bepaling onder 2° voegt de uitdrukking "een als zodanig geldende tegemoetkoming" toe aan het begrip kinderbijslag met het oog op harmonisatie met het pensioenstelsel van de overheidssector. Zodoende worden eveneens de als kinderbijslag geldende tegemoetkomingen beoogd, teneinde de kinderen ten laste in aanmerking te nemen waarvoor de overlevende of langstlevende echtgenoot - op het ogenblik van het overlijden van de rechtgever - bijslagen ontving van een buitenlandse instelling die gelijkaardig zijn aan de Belgische kinderbijslagen. De uitdrukking "een als zodanig geldende tegemoetkoming" omvat ook de kinderbijslag toegekend door een Belgische instelling, maar waarvan de terminologie naderhand zou wijzigen ten gevolge van een aanpassing van de bestaande wetgeving betreffende de kinderbijslag.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2022/204163]

7 JUILLET 2022. — Arrêté royal portant exécution de la réforme de l'allocation de transition dans le régime de pension des travailleurs salariés et de modifier divers articles de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté a pour but de mettre en œuvre la réforme de l'allocation de transition dans le régime de pension des travailleurs salariés et de modifier des articles de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, à la suite de la réforme relative à l'allocation de transition.

1. Objet de l'arrêté royal :

En application des articles 109 et 111 de la loi-programme du 27 décembre 2021, la durée d'octroi de l'allocation de transition a été prolongée. La durée dépend du fait qu'il y ait ou non, au moment du décès du conjoint, un enfant à charge ou un enfant en situation de handicap.

Le présent projet exécute l'article 21ter, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (ci-après, arrêté royal n°50), tel que remplacé par l'article 109 de la loi-programme du 27 décembre 2021, et l'article 111 de cette loi-programme.

Il met en œuvre, dans le régime de pension des travailleurs salariés en ce qui concerne l'allocation de transition, l'habilitation donnée au Roi pour déterminer ce qu'il faut entendre par enfant en situation de handicap, et ce, à la suite de la réforme relative à l'allocation de transition.

Par ailleurs, il met à jour certains articles de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (ci-après, arrêté royal du 21 décembre 1967) en ce qui concerne l'allocation de transition.

2. Commentaires des articles :

L'article 1^{er} du projet apporte plusieurs modifications à l'article 55ter de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, à la suite de la réforme relative à l'allocation de transition.

Actuellement, la manière dont est prouvée la charge d'enfant est déjà prévue à cet article 55ter.

Par les 1°, 3°, 5°, 6° et 7° de l'article 1^{er} du présent arrêté, plusieurs modifications purement formelles sont apportées en raison de divers changements législatifs du passé.

Le 2° ajoute l'expression "des allocations qui en tiennent lieu" à la notion des allocations familiales dans un but d'harmonisation avec le régime de pension du secteur public. Ainsi, les "allocations qui en tiennent lieu" sont également visées, afin de prendre en considération les enfants à charge pour lesquels le conjoint décédé ou le conjoint survivant percevait - au moment du décès du donnant droit - des allocations provenant d'un organisme étranger similaire aux allocations familiales belges. Cette expression "les allocations qui en tiennent lieu" vise également les allocations familiales octroyées par un organisme belge mais dont la terminologie serait ultérieurement modifiée à la suite d'une adaptation de la législation existante concernant les allocations familiales.